

## 20. jun. 1845

### FAKTA

Dato:  
20. jun. 1845

Sidetal:  
Dagbog E, side 48-53

Dagbogens placering:  
Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.  
KKS19996

Trykt udgave:  
Bjarne Jørnæs (red.): Johan Thomas  
Lundbye. Rejsedagbøger 1845-1846,  
Statens Museum for Kunst 1976, s.  
46-49; Jesper Svenningsen (red.):  
Seks år af et liv. Johan Thomas  
Lundbye – Dagbøger om tro, skæbne,  
kunst og kærlighed, København 2018,  
s. 295-298

### TRANSSKRIFTION

Fredag 20 Juny. – Frankfurt.

I gaar paa en af Stationerne ved Jernbanen var det snurrigt at høre, Drengene gaae om til alle Vogne og med den monotoneste Stemme af Verden at spørge: was't gefällig? was't gefällig?

Den Deel af Staden nærmest om Domkirken er meget alderdommelig med mange høist interessante Huse. Paa flere af disse gamle Bygninger saae jeg smaae Taarne, Karnapper og en Mængde Billedværk i Steen og Træ. –

●49●

Domkirken

fik jeg ikke at see; netop som jeg var indenfor Døren, sagde man mig, at den skulde lukkes. Men den lod til at være smuk, og havde en smuk Indgang med deilige gothiske Zirater.

Der Römer

med en smuk hvælvet Forhalle, gamle Døre o s v, som i Grunden interesserede mig langt mere end Valgsalen og Kaisersalen, som for Tiden ere under Restauration. Billederne af de tydske Kaisere, som ere ganske nye, ere derfor nedtagne og stillede i en Bygning ved Siden af der Römer; men de morede mig ikke, naar jeg undtager Lessings<sup>1</sup> Fredrik Barbarossa og Philip af Schwaben malet af Rhetel,<sup>2</sup> Elev af Cornelius.<sup>3</sup> Kaiser Sigismund af Volz<sup>4</sup> var uhyre routineret, men ogsaa uhyre manieret gjordt.

Stäteliche Kunstinstitut

Med et smukt Billedgalleri og en Samling af Antikker, net opstillede; heriblandt saae jeg adskillige af de mageløse Metober fra Parthenon. Desforuden er her ●50● nogle Vaser og en Deel Tegninger og Cartoner. Af Malerierne vil jeg nævne dem jeg saae helst paa i den Tid jeg var der, langtfra tilstrækkelig:

[indført i margin af side 50 med fremmed hånd: Rhotert aus Osterkappeln auf Uhlenbrock 2½ Stunde von Osnabrück auf dem Wege nach Bremen<sup>23</sup>]

Dette er de Ting, jeg saae, og jeg finder den lille Samling overhovedet ganske nydelig, net Ophængt, belyst fra Vinduer i Loftet. –

Derfra kjørte vi ud til Kirkegaarden der er meget pæn og besaae siden en Have, som det undrede mig kunne have nogen Tiltrækning for Folk, da den var meget begroet og havde et Lysthuus med Afstøbninger af Antiker, begge Dele, hvad især Damer pleie at være bange for.

I Eftermiddag gaaer jeg atter til Mainz med Jernbanen, og er vel fomøiet med mit Besøg i den By, som siden, jeg læste Göthes: aus meinem Leben,<sup>24</sup> har bestandig havt saamegen Interesse for mig. Hans Huus fik jeg ikke at see. ●53● Men der var langtfra billigt i Frankfurt, jeg havde ved Ankomsten opsøgt et uanseeligt, men meget net Værtshuus paa Pladsen hvor Göthes Monument staaer, zum Steinberg hedder det. Jeg havde det meget godt, men maatte betale meget mere end paa det store Hotel:

Haus Holland i Mainz – der var det 2 Gylden 2 Kreuzer – og her – 2 G. 57  
Kr.

en Kop Kaffe og i: Gasthaus zum Steinberg, – 6 –

hvor der er en Hane med en Stemme saa klar og høi og fiin, naar den  
kalder paa Hønsene, som jeg endnu aldrig har hørt den. Den rige Baron  
Rotschild<sup>25</sup> har her mange Eiendomme. Hans Moder, som skal være 96  
Aar boer endnu her i Jødegaden i deres gamle Huus, hvorfra hun ikke vil  
flytte, men kører endnu daglig sin Tour.

Havde jeg dog kunnet tegne nogle af de prægtige gamle Huse, jeg her har  
set. De blive sjældne, og hvad faae vi istedet: luxuriøse Pragtbygninger  
uden al Karakter, men det er jo Tidens Karakter: at være karakterløs.  
Dem har jeg nu truffet i rigelig Mængde lige fra Hamborg af i hver By.

Billet til Jernbanen, 3die Klasse [til Mainz] – 1 Gylden

Billet til Mannheim. Dampskib 2 – 38

En Bog og to Blyanter 30  
6 Gylden 11 kr.

---

<sup>1</sup> Karl Friederich Lessing (1808-1880), tysk landskabs- og historiemaler.

<sup>2</sup> Alfred Rethel (1816-18 59), tysk maler.

<sup>3</sup> Peter Cornelius (1783-1867), tysk maler.

<sup>4</sup> Philipp von Foltz (1805-1877), tysk maler.

<sup>5</sup> Friedrich Overbeck (1789-1869), tysk maler. Maleriet er Städel Museum, inv.nr. 892.

<sup>6</sup> Malerierne er Städel Museum, inv.nr. 901, 877, 870 og 882.

<sup>7</sup> Friedrich Wilhelm von Schadow (1788-1862), tysk maler. Maleriet er Städel Museum, inv.nr. 895.

<sup>8</sup> Carl Morgenstern (1811-1893), tysk maler.

<sup>9</sup> Andreas Achenbach (1815-1910), tysk landskabs- og marinemaler. Maleriet er Städel Museum, inv.nr. 875.

<sup>10</sup> Philipp Veit (1793-1877), tysk maler. Freskoen er nu Städel Museum, inv.nr. 1114.

<sup>11</sup> Johann Heinrich Roos (1631-1685), tysk maler.

<sup>12</sup> Gerbrand van den Eeckhout (1621-1674), hollandsk maler.

<sup>13</sup> Karel Dujardin (1622-1678), hollandsk maler.

<sup>14</sup> Simon van der Does (ca. 1653-1717), hollandsk maler.

<sup>15</sup> Allart van Everdingen (1621-1675), hollandsk maler.

<sup>16</sup> Philips Wouwerman (1619-1668), hollandsk.

<sup>17</sup> Johann Georg Pfoor (1745-1798), tysk maler.

<sup>18</sup> Dionijs van Dongen (1748-1819), hollandsk maler.

<sup>19</sup> Thomas Wijck (1616-1677), hollandsk maler.

<sup>20</sup> Ludolf Backhuysen (1631-1708), hollandsk maler.

<sup>21</sup> Peter Paul Rubens (1577-1640), flamsk maler.

<sup>22</sup> Philips Koninck (1619-1688), hollandsk maler.

# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

<sup>23</sup> Ægteparret Rhotert fra Ostercappeln nordøst for Osnabrück i Niedersachsen, som fulgte Lundbye på rejsen i dagene 12.-21. juni 1845.

<sup>24</sup> Johann Wolfgang von Goethes *Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit* udkom mellem 1811 og 1831.

<sup>25</sup> Amschel May Rothschild (1773-1855) var leder af familiens bankfirma i Frankfurt am Main og søn af dynastiets grundlægger, Mayer Amschel Rothschild (1744-1812) og Guttie Rothschild, f. Schnapper (1753-1849).

Senere samme Aften

Min hilsen til Malerens Navn: Ven! Og  
af et vel smukt Menneske kunne det Pa-  
segaendes fik sig Oplysninger, sig i mange  
skal benytte. Det er paafaldende at see  
den Ligning, som herder i alle tyske Byer  
med Mønstre paa nye Bygninger. Deres  
altid spindlige og kiist elegante, men mang-  
le dog al Saliditet i Stil. I Mainz saae  
sig, at man bemærkede en smuk rød Sandsteen  
som vist man tog der i Nærheden.  
flede Trappen gjennem alle Etager i  
flødet Klalland, hvor sig boede, var  
bygget af samme Steen; det saae vel ind.  
I Mainz saae sig første Gang hvidkalkede,  
gammeldegs, østerriyske Soldater, der  
smørrigt kontrasterede til de stive Preussere.

Fredag 20 Junij. - Frankfurt.

Myas pas er af Stationerne ved Fern  
banen ved det smørrigt at hvid, Drenge  
gaae en til alle Vegne og med den  
monotoneste Stenme af Versen Aopning.  
var 't gefällig? var 't gefällig?

den Deel af Staden nærmest en  
Lambirke er meget alderdommelig  
med mange kiist interessante Mønstre.  
Paa flere af disse gamle Bygninger saae sig  
smaa Taarne, Karmapper og en Menge  
Billedværk i Steen og Træs.

Den Keiser.

fik jeg ikke at see; netop som jeg var  
indensfor Døren, sagde man mig,  
at den skulde lukkes. Men der led  
jeg at være smukt, og havde en smukt  
Indgang med delige gotiske Spinner.

Der Døren.

med en smukt smukt Forhale,  
gamle Døre o. s. v., som i Grænden  
interesserede mig langt mere end  
Vølvsalen og Kaisersalen, som for  
Tiden var under Restauration. Bil  
bedene af de tydske Kaisere, som  
er ganske nye, ere derfor nedtagne  
og stilledes i en Bygning ved Døren  
af den Døren; men de maatte mig  
ikke, naar jeg indtoges Lessings  
Fredrik Barbarossa og Philip af  
Schwarzen mald af Hotel, Elev af  
Cornelius. Kaisers Lige omind af  
Vølvsalen i hvide samtineret, men  
ogaa i hvide smykket gjort.

Stædliche Kunstinstitut

Med et smukt Billedgalleri og  
en Samling af Antikken, net op  
stilledes; heriblandt saa jeg adskillige  
lige af de mageløse Metcher fra  
Parthenon. Desforuden var her

nogle Vasen og en del Tegninger  
og Lantener. Af Malerierne vil  
jį nævne dem jį saa helst paa i den  
Tid jį var der, langt fra tilstrækkelig:

Overbete: Religjøsens Trimmef;  
Kunstere. Et meget sødligt Billed,  
det første store, jį har set af denne  
sødelige Mand. Klædt jįjjen mere  
strengt og rent, i mange Fløvede  
er denne himmelske Ustrøjet, som  
betegner Overbet saa yndigt. Det  
var bestemt et Billed, som vil blive  
i min Klækornmelre.

Lessing. Klædt: Genstang. Saa sødligt  
en Billed, at det rent rækker  
min Mening om sin uledsøfer  
ne; men det er ogsaa saa langt  
over, hvad jį ellers har set derfra.

Lessing. Ezzelin III: Feenspel, to Min  
ke sødligt navn; ogsaa et smukt Billed

Lessing. Landskab med en Flod, hvis  
Lise, man har spore tykt ind  
i Billedet. Et Fergemands tilvare,  
ste et brændt Alvin; en Mand  
ligger dødt, hans Vaaben ved sin Side.

Lessing. En Fjelder vander sin Brest  
ved en Kilde i en dunkel Skov;  
høved en heligt, aaher Plads.

Lessing havde jį ventet meget  
af, og blev i den næste.

Shadow: de 5 klage og de 5 daarlige Jem  
frøer. Op paa et smukt Billed.

Morgenstern. Et lille Parti af Venedig  
Achenbach. Et Skibbrud, men haars

Alma: Dorff paa Vest. var mig kjæret.  
Vest. Christen kommen bringer Køn

stene ind i Tydskland, fresco.  
Dette Billed behagede mig alletid,

i ingen Menneske. Paa begge  
Sider er allegoriske Figurer: Ita

lia og Germania, for at antyde  
som Cataligew siges frenderne

for den i nyere Tid frisk blomstrer  
for Kunst. Paa det ene side er

Sverrig Danmark og Norge, men  
er England og Frankrig, Holland

og Belgien enten for Intet at sige,  
eller alt tydsk? — de Aldre.

Paas. Flere smukke Agresthytter, men her  
tegnen er et ikke godt, der paa tyder alle

de Billeder og Paedringene paa sig selv.  
J. v. d. Skerret. Et smukt Mandshoved.

Den jerdin. Et smukt lille Billed med  
en rød, staaende Kone og en liggende.

v. d. Paas. Billed med Faar, men de to  
Billeder i sort knytt Galleri behagede mig

begge mere.  
Everdingen. Et smukt Billed. Bjelkehus.  
P. Wooversman. En smukt Bilde stald.

Rhotert  
und Oflur  
Kagenbau auf  
Aflaubrock  
D. H. H. H.  
von Oflur  
Grunder und  
von Wagn  
auf Lavanan.

Spore. To Billeder. Plausignestærkt  
paarisket af Wevermann.

van Douper og

J. V. Dyck. To Dyrstykke, som dog alt  
ere temmelig smukke for mig.

Bachlinianus. Plauspartie.

P. P. Vorkens. En opsadlet Skimmel.

Der er i alle godt tegnet, smuk  
haud, en prægtig, glansfuld Farve.

P. Geminck. Et smukt, ganske fladt  
Landskab, med en vidt Udsigt.

Det er de Ting, jeg saa, og jeg finder  
den lille Samling over hovedet  
ganske nydelig, net ophevet, be-  
lyst fra Vinduen. Luftet.

Derfor hjorte er ind til Kirkegaarden  
der er meget pænt og her er så  
en Plaus, som det indræde mig  
de have meget Tiltalning for Folk,  
for der er meget beqvemt og haud  
et Lyttens med Afstøbninger af  
Antikken, begge Dele, hvad især de  
mer pleie at være kære for.

Eftermiddag gæve jeg atter til Mainz  
med Joubanew, og er vel fornøiet med  
mit Besøg i den By, som siden, jeg le-  
ste Goethes: aus meinem Leben, her be-  
standig har været saameget Interesse  
for mig. Plaus klins påt jeg ikke at see.



Men der var dengt fra billigt: Frankfort,  
j holdt ved den kornsten og øgt et isanse  
ligt, men meget med Veestobins paa Pladen  
hvor Goethes Monument staaer, gjennem Stein  
berg hedder det. J holdt det meget godt,  
men maatte betale meget mere en paa det  
stors Hotel: Stadt Klain Malland. Mainz -  
der var det 2 Gylde Kroner - og her -  
en Kap Kaffe og i: Gasthaus gjennem Steinberg,  
hvor der er en Plene med en Stemme saa  
klar og hoi og fin, naar man holder paa  
plensene, som jeg endnu aldrig her hørte om.  
Den rige Baron Netschild har her anseelige  
endomme. Hans Ude, som skal være  
96 Aar haer endnu her i Gode gader i dens  
gamle Plens, hvorfor man ikke vil flytte,  
men kjører endnu daglig sin Tour.  
Hvad j dog kunnest tegne nogle af de pragt  
lige gamle Plene, j her har set. De blive  
spilene, og hvad paa si i stedet: Ligevis  
Pragthjælpinger inden ad Karakter, men  
det er jo Tidens Karakter: at de karakter  
teles. Dem har j nu truffet i rigtig  
Mængde lige fra Klamburg af i hore Bj.  
Billet til Jernbanen, 3<sup>te</sup> Klasse <sup>til Mainz.</sup>  
Billet til Mannheim - Lunge skib  
en Bag og to Blyanter

29 57 Kr.

6-

1 Gylde.

2-38

30.

6 Gylde 11/2